



**Фомина Неділя
Голос 1**

**Sunday of St. Thomas
Tone 1**

Євангелист Марко



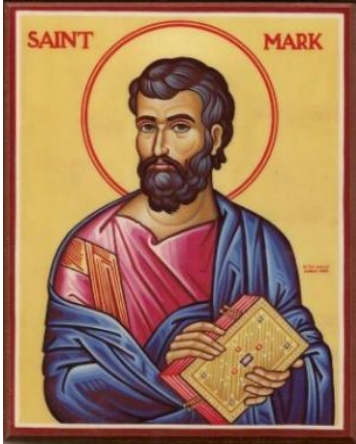
Марко, щоправда, подав тільки ті відомості з життя Христа, що тоді були вживані у християнській катехизі. Тим-то він починає свою благовість від прилюдного виступу Спасителя в Галилеї, докладніше описує Страсті й Воскресіння, дотримуючись радше логічного, ніж хронологічного порядку.

Автор, описуючи події просто й коротко, прямує до головного завдання — розповсюдити й закріпити пізнання Ісуса Христа, втіленого Божого Сина. Божество Ісуса він доказує не повторним зізнанням Учителя, як це робить Іоанн Богослов, ані не покликається на пророцтва Старого Завіту, що властиве Маттеєві; а на яскравих фактах, простими словами переповідаючи діяльність Ісуса, його численні чуда, які самі за себе говорять про його владу над законами природи, описує саму особу Ісуса Христа, його діла та науку, що й є доказом його Божества. Бо й не може бути звичайною людиною той, хто вичитує тайні думки, передбачає майбутні події, прорікає про себе й інших, зцілює одним словом невігійні недуги, воскрешає мертвих. І навіть — сам Отець у хвилині хрещення й переображення визнає: «Це Син мій улюблений» (Мк. 9:7).

Євангеліст, описуючи події з життя Ісуса Христа, веде до того, щоб кожен читач, як той сотник під хрестом, визнав: «Чоловік цей був справді Син Божий» (Мк. 15:39).

Євангеліст Марко хоча й був євреєм, але писав не єврейською мовою, а грецькою. Цей факт свідчить те, що в християнстві ще з часів проповіді Спасителя всі мови вважаються святими у тій мірі, у якій передають слова Божі і служать для запису святих Писань.

St. Mark the Evangelist



Most of what we know about Mark comes directly from the New Testament. He is usually identified with the Mark of Acts 12:12. (When Peter escaped from prison, he went to the home of Mark's mother.)

Paul and Barnabas took him along on the first missionary journey, but for some reason Mark returned alone to Jerusalem. It is evident, from Paul's refusal to let Mark accompany him on the second journey despite Barnabas's insistence, that Mark had displeased Paul. Because Paul later asks Mark to visit him in prison, we may assume the trouble did not last long.

The oldest and the shortest of the four Gospels, the Gospel of Mark emphasizes Jesus' rejection by humanity while being God's triumphant envoy. Probably written for Gentile converts in Rome—after the death of Peter and Paul sometime between A.D. 60 and 70—Mark's Gospel is the gradual manifestation of a "scandal": a crucified Messiah.

Evidently a friend of Mark (Peter called him "my son"), Peter is only one of the Gospel sources, others being the Church in Jerusalem (Jewish roots) and the Church at Antioch (largely Gentile).

Like one other Gospel writer, Luke, Mark was not one of the 12 apostles. We cannot be certain whether he knew Jesus personally. Some scholars feel that the evangelist is speaking of himself when describing the arrest of Jesus in Gethsemane: "Now a young man followed him wearing nothing but a linen cloth about his body. They seized him, but he left the cloth behind and ran off naked" (Mark 14:51-52).

Others hold Mark to be the first bishop of Alexandria, Egypt. Venice, famous for the Piazza San Marco, claims Mark as its patron saint; the large basilica there is believed to contain his remains.

A winged lion is Mark's symbol. The lion derives from Mark's description of John the Baptist as a "voice of one crying out in the desert" (Mark 1:3), which artists compared to a roaring lion. The wings come from the application of Ezekiel's vision of four winged creatures (Ezekiel, chapter one) to the evangelists.

АПОСТОЛ

3 Діянь Святих Апостолів Читання.

(р. 5, в. 12 – 20)

Браття;

А руками апостолів стались знамена та чуда великі в народі. І були однодушно всі в Соломоновім ґанку.

А з сторонніх ніхто приставати не важивсь до них, але люд прославляв їх.

І все збільшувалось тих, хто вірує в Господа, безліч чоловіків і жінок,

так що хворих стали виносити на вулиці, та й клали на ложа та ноші, щоб, як ітиме Петро, то хоч тінь його впала б на кого із них.

І безліч люду збирались до Єрусалиму з довколишніх міст, і несли недужих та хворих від духів нечистих, - і були вони всі вздоровлювані!

А первосвященик, уставши, та й усі, хто був із ним, хто належав до саддукейської єресі, переповнились заздощами,

і руки наклали вони на апостолів, і до в'язниці громадської вкинули їх.

Але Ангол Господній вночі відчинив для них двері в'язниці, і, вивівши їх, проказав:

„Ідіть, і, ставши, говоріть до народу у храмі всі слова цього життя.”

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 20, в. 19 – 31)

Того ж дня – дня першого в тижні, - коли вечір настав, а двері, де учні зібрались були, були замкнені, - бо боялись юдеїв, - з'явився Ісус, і став посередині, та й промовляє до них: *„Мир вам!”*

І, сказавши оце, показав Він їм руки та бока. А учні зраділи побачивши Господа.

Тоді знову сказав їм Ісус: *„Мир вам! Як Отець послав Мене, і Я вас посилаю!”*

Сказавши оце, Він дихнув, і говорить до них: *„Прийміть Духа Святого!”*

Кому гріхи простите, - простяться їм, а кому затримаєте, - то затримаються!”

А Хома, один із Дванадцятьох, званий Близняк, із ними не був, як приходив Ісус.

Інші ж учні сказали йому: „Ми бачили Господа!”... А він відказав їм: „Коли на руках Його знаку відцвяшного я не побачу, і пальця свого не вкладу до відцвяшної рани, і своєї руки не вкладу до боку Його, - не ввірую”.

За вісім же день знов удома були Його учні, а з ними й Хома. І, як замкнені двері були, прийшов Ісус, і став посередині та й проказав: *„Мир вам!”*

Потім каже Хомі: *„Простягни свого пальця сюди, та на руки Мої подивись. Простягни й свою руку, і вклади до боку Мого. І не будь ти невіруючим, але віруючим!”*

А Хома відповів і сказав Йому: „Господь мій і Бог мій!”

Промовляє до нього Ісус: *„Тому ввірував ти, що побачив Мене? Блаженні, що не бачили й увірували!”*

Багато ж інших ознак учинив був Ісус у присутності учнів Своїх, що в книзі оцій не записані.

Це ж написано, щоб ви ввірували, що Ісус є Христос, Божий Син, і щоб віруючи, життя мали в Ім'я Його.

EPISTLE

The reading is from Acts of the Apostles.

(c. 5, v. 12 – 20)

Brethren;

And through the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. And they were all with one accord in Solomon's Porch.

Yet none of the rest dared join them, but the people esteemed them highly.

And believers were increasingly added to the Lord, multitudes of both men and women,

so that they brought the sick out into the streets and laid them on beds and couches, that at least the shadow of Peter passing by might fall on some of them.

Also a multitude gathered from the surrounding cities to Jerusalem, bringing sick people and those who were tormented by unclean spirits, and they were all healed.

Then the high priest rose up, and all those who were with him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with indignation,

and laid their hands on the apostles and put them in the common prison.

But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out, and said,

“Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this life.”

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 20, v. 19 – 31)

Then, the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, *“Peace be with you.”*

When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord.

So Jesus said to them again, *“Peace to you! As the Father has sent Me, I also send you.”*

And when He had said this, He breathed on them, and said to them, *“Receive the Holy Spirit.*

“If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained.”

Now Thomas, called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came.

The other disciples therefore said to him, *“We have seen the Lord.”* So he said to them, *“Unless I see in His hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and put my hand into His side, I will not believe.”*

And after eight days His disciples were again inside, and Thomas with them. Jesus came, the doors being shut, and stood in the midst, and said, *“Peace to you!”*

Then He said to Thomas, *“Reach your finger here, and look at My hands; and reach your hand here, and put it into My side. Do not be unbelieving, but believing.”*

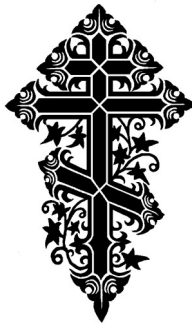
And Thomas answered and said to Him, *“My Lord and my God!”*

Jesus said to him, *“Thomas, because you have seen Me, you have believed. Blessed are those who have not seen and yet have believed.”*

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book;

But these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

Церковний Календар



Church Calendar

ТРАВЕНЬ

- 15 Неділя про Мироносиць
Літургія 10:00 ранку
- 22 Неділя про Розслабленого
Літургія 10:00 ранку
- 28 **Перша Сповідь о год. 7:00 веч.**
- 29 Неділя про Самарянку
Літургія 10:00 ранку
- 5 Неділя про Сліпородженого

ЧЕРВЕНЬ

Єпархіяльне Свято в Оуквилі
(всі церкви будуть зачинені)
Літургія 9:30 ранку

- 9 Вознесення Господнє
Літургія 9:30 ранку
- 12 Отці Першого Собору
Літургія 10:00 ранку
- 18 Trinity Soul Saturday
Літургія 9:30 ранку
- 19 Зіслання Св. Духа - Зелені Свята
Літургія 10:00 ранку
- 20 День Свю Духа
Літургія 9:30 ранку

MAY

- Sunday of the Myrrh-bearing Women
Liturgy 10:00 am
- Sunday of the Paralytic
Liturgy 10:00 am
- First Confession @ 7:00 pm**
- Sunday of the Samaritan Woman
Liturgy 10:00 am
- Sunday of the Blind Man

JUNE

Eparchy Celebration in Oakville
(all churches will be closed)
Liturgy 9:30 am

- Ascension of Our Lord
Liturgy 9:30 am
- Fathers of the First Council
Liturgy 10:00 am
- Троїцька поминальна субота
Liturgy 9:30 am
- Pentecost - Green Holidays
Liturgy 10:00 am
- Holy Spirit Day
Liturgy 9:30 am

Інформація та події на травень - Information & activities for May

| | | |
|----|----------------------------------|---------------------------------|
| 8 | Співдружжя: СКАСОВАНЕ! | Fellowship: CANCELLED! |
| 8 | Парафіяльне Спільне Свячене | Parish Communal Luncheon |
| 8 | Концерт до Дня Матері | Mother's Day Concert |
| 10 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |
| 15 | Співдружжя: Орден св. Андрія | Fellowship: Order of St. Andrew |
| 16 | Збори СУК о 7:00 год. вечора | UWAC Monthly Meeting @ 7:00 pm |
| 17 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |
| 18 | Сеньйори: Приготування вареників | Seniors: Varenyky Preparations |
| 19 | Сеньйори: Приготування вареників | Seniors: Varenyky Preparations |
| 22 | Співдружжя: СУМК | Fellowship: СУМК |
| 22 | Немає Недільної Школи | No Sunday School |
| 24 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |
| 27 | СУК: Продаж уживаних речей | UWAC: Rummage Sale @ 9:00 am |
| 28 | СУК: Продаж уживаних речей | UWAC: Rummage Sale @ 9:00 am |
| 29 | Співдружжя: ТУС | Fellowship: TYC |

Інформація та події на червень - Information & activities for June



20th Annual St. Demetrius Golf Tournament

Sunday, June 12, 2016

All are welcome to play, sponsor and support!



ПЕРША СПОВІДЬ

субота, 28-го травня о 7:00 год. веч.

FIRST CONFESSION

Saturday, May 28 @ 7:00 pm

BINGO: Monday, May 9 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com